

Alwan – Die VAE in Deutschland

Nr. 1 | 2022

Willkommen und Marhaba zur ersten Ausgabe unseres vierteljährlichen VAE-Newsletters, der Sie über die Aktivitäten der VAE in Berlin und in Deutschland sowie über die wichtigsten Ereignisse in den Vereinigten Arabischen Emiraten informiert. „Alwan“ bedeutet auf Arabisch „Farben“, und genau das wollen wir zeigen – das Spektrum des Engagements der VAE im Bereich der Politik und der öffentlichen Diplomatie in Deutschland. Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Lektüre der folgenden Seiten und hoffen, dass sie Ihnen interessante Informationen über die emiratisch-deutsche Partnerschaft vermitteln.

Welcome and Marhaba to the first edition of our quarterly UAE Newsletter – bringing to you the latest news on the UAE’s activities in Berlin and in Germany, as much as the most important events occurring in the United Arab Emirates. ‘Alwan’ means ‘colors’ in Arabic and that’s what we want to showcase – the colorful spectrum of the UAE’s endeavors in the realm of Politics and Public Diplomacy in Germany. We hope you enjoy reading the following pages and that they help you to stay informed on all issues related to the Emirati-German partnership.

Treffen mit GF des WEC Deutschland

Berlin, 14. Januar: Botschafterin Hafsa Al Ulama trifft den Geschäftsführer des Weltenergierat (World Energy Council) Deutschland Dr. Carsten Rolle, um die bilaterale Zusammenarbeit und dringende Maßnahmen für die Energiewende zu erörtern. Die Botschaft der VAE und der WEC arbeiten eng zusammen und tauschen sich regelmäßig über die Herausforderungen und Chancen des globalen Energiesystems aus.



Meeting with WEC Germany CEO

Berlin, 14 January: Ambassador Hafsa Al Ulama meets Dr. Carsten Rolle, Managing Director of the World Energy Council - Germany to discuss bilateral cooperation in the area of energy and urgent measures to be taken towards Energy Transition. As close partners, the Embassy of the UAE and the WEC have been regularly exchanging views on the global energy system challenges and how to tackle them.

Die VAE und die dena

Berlin, 18. Januar: Mit dem Vorsitzenden der Geschäftsführung der Deutschen Energie-Agentur GmbH (dena), Andreas Kuhlmann, erörtert I.E. Hafsa Al Ulama die bilaterale Energiepartnerschaft sowie die gemeinsamen Bemühungen um eine Energiewende, u.a. mithilfe von grünem Wasserstoff. Die beiden Länder sind mit ihren gemeinsamen Initiativen Vorreiter beim weltweiten Übergang zu erneuerbaren Energien.



UAE and the German Energy Agency

Berlin, 18 January: During a meeting with Andreas Kuhlmann, CEO of the German Energy Agency (dena), H.E. Hafsa Al Ulama discusses the bilateral energy partnership and joint efforts towards energy transition, especially through the implementation of green hydrogen projects. With their joint initiatives and projects, the two countries are driving the global transition to renewable energy.

German Health Alliance (GHA)

Berlin, 19. Januar: Gemeinsam mit dem Vorstandsvorsitzenden der German Health Alliance (GHA), Roland Göhde, erörtert I.E. Hafsa Al Ulama die bilaterale Zusammenarbeit, sowie die Auswirkungen von Innovationen, künstlicher Intelligenz und Zukunftstechnologien auf das Gesundheitswesen. Die GHA deckt ein breites Spektrum an Gesundheitsexpertise ab und ist gleichzeitig stark international ausgerichtet.



German Health Alliance (GHA)

Berlin, 19 January: With Roland Göhde, Chairman of the Board of the German Health Alliance (GHA), HE Hafsa Al Ulama discusses possibilities to further advance bilateral cooperation, as much as the impact of innovation, Artificial Intelligence and future technology on health and healthcare. The GHA covers a broad range of health expertise while maintaining a strong international focus.

Im Auswärtigen Amt

Berlin, 25. Januar: Botschafterin Al Ulama trifft den Parlamentarischen Staatssekretär Dr. Tobias Lindner und gratuliert ihm zu seiner Ernennung innerhalb der neuen Bundesregierung. Die Botschafterin drückt ihre besten Wünsche für die neue Führung im Auswärtigen Amt aus und bespricht die bilateralen Beziehungen, regionale Entwicklungen und Bereiche von gemeinsamem Interesse, wie etwa Wasserstoff.



At the Federal Foreign Office

Berlin, 25 January: Ambassador Al Ulama meets Parliamentary State Secretary Dr. Tobias Lindner and congratulates Mr. Lindner on his appointment within the new government. The ambassador expresses her best wishes for the new leadership at the Federal Foreign Office and discusses bilateral relations, regional developments and areas of mutual interest, such as hydrogen.

Treffen der Umweltministerinnen

Berlin, 17. Februar: Mariam Al Mheiri, Ministerin für Klimawandel und Umwelt, trifft Bundesministerin für Umwelt, Naturschutz, nukleare Sicherheit und Verbraucherschutz Steffi Lemke, die sich für den Natur- und Umweltschutz in Deutschland einsetzt. Die Ministerinnen bekräftigen ihr gemeinsames Engagement für die Bekämpfung des Klimawandels und den Schutz der Umwelt.



Meeting of Environment Ministers

Berlin, 17 February: HE Mariam Al Mheiri, Minister of Climate Change & Environment, meets HE Steffi Lemke, Federal Minister for the Environment, Nature Conservation, Nuclear Safety & Consumer Protection, who has been championing nature conservation and environmental protection in Germany. Both ministers reaffirm their shared commitment to combating climate change and protecting the environment.

Gespräch zu Menschenrechten

Berlin, 18. Februar: Ministerin Mariam Almheiri trifft die Vorsitzende des Bundestagsausschusses für Menschenrechte und humanitäre Hilfe, Renata Alt, zu einem bilateralen Gespräch über die Bemühungen und Initiativen der VAE zum Aufbau einer toleranten Nation sowie zur Ermächtigung von Frauen und Jugendlichen.



Bilateral Talks On Human Rights

Berlin, 18 February: Minister Mariam Almheiri meets Renata Alt, Chairwoman of the Bundestag Committee on Human Rights and Humanitarian Aid, to discuss the UAE's efforts and initiatives towards building a tolerant nation as well as women and youth empowerment.

Gespräche mit Bayerns MPräs.

München, 19. Februar: Während ihres Besuchs in Bayern trifft Ministerin Mariam Almheiri mit dem bayerischen Ministerpräsidenten Dr. Markus Söder und Staatssekretär Roland Weigert sowie bayerischen Regierungsvertreter*innen zusammen. Die Gesprächsparteien sondieren Kooperationsmöglichkeiten und erörtern Möglichkeiten zur Vertiefung der Beziehungen zwischen den VAE und Bayern.



Talks with Bavarian Minister-President

Munich, 19 February: During her visit to Bavaria, Minister Mariam Almheiri meets Dr Markus Soeder, Minister-President of Bavaria and Undersecretary Roland Weigert, along with Bavarian government officials. The parties explore cooperation opportunities and discuss ways to enhance the relations between the UAE and Bavaria.

NMI Roundtable in München

München, 19. Februar: Beim Executive Roundtable der NMI (Northern Africa / Middle East Initiative of German Business) hebt Ministerin Mariam Almheiri Bereiche hervor, in denen eine für beide Seiten fruchtbare Zusammenarbeit ausgebaut werden kann. Insbesondere geht es bei dem Treffen um den Digitalen Wandel, Smart Manufacturing und Künstliche Intelligenz.



NMI Roundtable in Munich

Munich, February 19: At the Executive Roundtable of the NMI (Northern Africa / Middle East Initiative of German Business), Minister Mariam Almheiri highlights areas in which both sides can drive mutually beneficial cooperation. In particular, the meeting focuses on digital transformation, smart manufacturing and artificial intelligence.

Münchener Sicherheitskonferenz

München, 19. Februar: Ministerin Almheiri nimmt gemeinsam mit Bundesminister für Ernährung & Landwirtschaft Cem Özdemir, David Beasley, GF des Welternährungsprogramms, und dem Vorstandsvorsitzenden von Bayer, Werner Baumann, am Townhall-Meeting der Münchner Sicherheitskonferenz "Seed Change Needed: Ensuring Food Security" teil, um Möglichkeiten zur Beseitigung des Hungers in der Welt zu erörtern.



Munich Security Conference

Munich, 19 February: Minister Mariam Almheiri joins Cem Özdemir, German Federal Minister of Food and Agriculture, David Beasley, Executive Director for the World Food Programme, and Werner Baumann, Chairman of Bayer, at the Munich Security Conference's 'Seed Change Needed: Ensuring Food Security' townhall to examine ways of eradicating world hunger.

Die VAE und Siemens Energy

München, 21. Februar: Siemens Energy ist einer der wichtigsten Techpartner der VAE – insbesondere bei der Förderung erneuerbarer Energien und in der grünen Wasserstoffwirtschaft. In München hat VAE Ministerin für Klimawandel und Umwelt Mariam Almheiri mit dem Vorstandsvorsitzenden Dr. Christian Bruch über Möglichkeiten der Zusammenarbeit gesprochen



The UAE and Siemens Energy

Munich, 21 February: Siemens Energy is one of the UAE's strongest tech partners in driving the deployment of renewables and the development of the green hydrogen economy. In Munich, Minister of Climate Change and Environment Mariam Almheiri spoke with CEO Dr Christian Bruch and discussed opportunities for cooperation.

Mit Armin Laschet in Aachen

Aachen, 31. März: Botschafterin Al Ulama trifft den ehemaligen Ministerpräsidenten des Landes Nordrhein-Westfalen, Armin Laschet, in seiner Heimatstadt Aachen. Gemeinsam besuchen sie das berühmteste Wahrzeichen der Stadt, den aus dem 8. Jhd. stammenden Aachener Dom, der viele Jahrhunderte lang Schauplatz der Krönung deutscher Königinnen und Könige war.



With Armin Laschet in Aachen

Aachen, 31 March: Ambassador Al Ulama meets Armin Laschet, former Minister President of North Rhine-Westphalia, in his hometown of Aachen. Together they visit the city's most famous landmark, the Aachen Cathedral, which dates back to the 8th century and which for many centuries saw the coronation of German kings and queens.



Bundeswirtschaftsminister besucht die VAE

Außenminister S.H. Scheikh Abdullah bin Zayed Al Nahyan hat den deutschen Vizekanzler und Bundesminister für Wirtschaft und Klimaschutz, Dr. Robert Habeck, auf der Expo 2020 Dubai getroffen.

Scheikh Abdulla und Robert Habeck erörterten die bilateralen Beziehungen sowie die Bedeutung der Stabilisierung der weltweiten Energie- und Lebensmittelmärkte und tauschten sich über die jüngsten regionalen und internationalen Entwicklungen, die Krise in der Ukraine und Möglichkeiten zur Lösung des Konflikts aus.

Während des Besuchs des Vizekanzlers in den VAE wurden von der deutschen Industrie vier Wasserstoffkooperationen sowie eine Forschungskoooperation mit dem staatseigenen Unternehmen Abu Dhabi National Company (ADNOC) abgeschlossen. Die Abkommen bauen auf der langjährigen deutsch-emiratischen Energiepartnerschaft und der im November 2021 ins Leben gerufenen deutsch-emiratischen Wasserstoff-Taskforce auf Ministerebene auf.

ADNOC, ein etablierter Wasserstoffproduzent, der seine Produktion von sauberem Wasserstoff erheblich ausweiten will, baut seine Präsenz auf den schnell wachsenden Exportmärkten für sauberen Wasserstoff in Asien, wie Japan und Südkorea, weiter aus.

Auch mit seiner geplanten Expansion in Europa will ADNOC die Umsetzung der Hydrogen Leadership Roadmap der VAE weiter vorantreiben und hat dafür Deutschland als wichtigen Exportmarkt identifiziert.

Habeck besuchte auch Campus Germany, den am Ende der Weltausstellung durch das Bureau International des Expositions (BIE) ausgezeichneten Pavillon der Bundesrepublik Deutschland auf der Expo 2020 Dubai.

Federal Minister Of Economy Visits The UAE

H.H. Sheikh Abdullah bin Zayed Al Nahyan, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation, met Dr. Robert Habeck, German Vice Chancellor and Federal Minister for Economic Affairs and Climate Action, at Expo 2020 Dubai.

Sheikh Abdulla and Robert Habeck discussed bilateral relations and the importance of stabilising the world's energy and food markets, and exchanged views on the latest regional and international developments, the crisis in the Ukraine and ways to resolve the conflict.

During the Vice Chancellor's visit to the UAE, four hydrogen cooperation agreements were concluded by German industry, as well as one research cooperation agreement, with the state-owned Abu Dhabi National Oil Company (ADNOC). They build upon the long-standing Emirati-German Energy Partnership as well as the Ministerial Emirati-German Hydrogen Task Force that was inaugurated in November 2021.

ADNOC, an established hydrogen producer with plans to significantly grow its clean hydrogen production, continues to develop its footprint in the fast-growing clean hydrogen export markets of Asia, such as Japan and South Korea.

With its planned expansion in Europe, ADNOC is expected to further accelerate the delivery of the UAE's Hydrogen Leadership Roadmap, which has identified Germany as a key export market

Habeck also visited Campus Germany, the Pavilion of the Federal Republic of Germany at the Expo 2020 Dubai, which was awarded by the Bureau International des Expositions (BIE) at the end of the world exhibition.



Bahnstrecke zwischen Abu Dhabi und Dubai

Abu Dhabi und Dubai sind nun durch eine direkte Bahnstrecke miteinander verbunden. Diese Entwicklung im Rahmen des größten Infrastrukturprojekts in den VAE markiert den Beginn einer neuen Phase der logistischen und wirtschaftlichen Integration zwischen den beiden Emiraten und bereitet die Anbindung der übrigen Emirate an ein nationales Bahnnetz in den VAE vor.

Die Konstruktion erfolgt im Rahmen des VAE-Bahnprogramms, das als Teil der "Projects of the 50" gestartet wurde.

Die 256 km lange Bahnstrecke, die nach den höchsten internationalen Normen hinsichtlich von Umweltaspekten, Sicherheit und Qualität konzipiert wurde, soll eine zentrale Rolle beim Ausbau des Bahnnetzes der VAE spielen, den Gütertransport innerhalb der VAE erleichtern und die Transportkosten senken.



Railway Connection Between Abu Dhabi And Dubai

Abu Dhabi and Dubai are now connected thanks to a direct railway line within the UAE National Rail Network, in a major development within the largest infrastructure project in the UAE. This marks the start of a new phase of logistic and economic integration between the two emirates, and in preparation for linking the rest of the emirates to a national railway network in the UAE.

The completion comes within the framework of the UAE Railway Program that was launched as a part of the Projects of the 50.

The railway which length is 256km and is designed based on the highest international standards and specifications concerned with environmental aspects, safety and quality, will play a pivotal role in developing the UAE National Rail Network, facilitate goods transportation within the UAE and reduce transportation costs.

Eröffnung des MUSEUM OF THE FUTURE

Das Museum of the Future (MOTF) ist eines der berühmtesten neuen Wahrzeichen Dubais und befindet sich an der Hauptverkehrsader der Stadt, der Sheikh Zayed Road. Das von der Dubai Future Foundation gegründete und am 22. Februar 2022 eröffnete Museum nimmt die Besucher mit auf eine Reise in das Jahr 2071 und entwirft Szenarien, wie die Zukunft der Gesellschaft in Bereichen wie der Erschließung von Weltraumressourcen, Ökosystemen und Biotechnik, Gesundheit, Wellness und Spiritualität aussehen könnte.

Eine der Ausstellungen zum Thema Weltraum heißt New Moon und zeigt, wie der Mond in eine Quelle erneuerbarer Energie für die Erde verwandelt werden könnte.

Das Gebäude wurde in einer Liste des Magazins National Geographic vom vergangenen Juli zu einem der 14 schönsten Museen der Welt gekürt.



Opening Of The MUSEUM OF THE FUTURE

One of Dubai's most famous landmarks, the Museum of the Future (MOTF) takes pride of place along the city's superhighway, Sheikh Zayed Road. Founded by the Dubai Future Foundation and launched on 22 February 2022, the museum takes visitors on a journey to the year 2071 and creates scenarios of what the future of society could be like in areas such as outer space resource development, ecosystems and bioengineering, health, wellness and spirituality.

One of the outer space-themed exhibitions is called New Moon and shows how the Moon could be transformed into a source of renewable energy for the Earth.

The building was named one of the 14 most beautiful museums on the planet in a list compiled by National Geographic magazine last July.



“Die VAE sind bestrebt, ihre Entwicklungserfahrungen mit anderen Ländern zu teilen und alle zukunftsweisenden Initiativen unterstützen, die den Wohlstand der Menschen fördern und eine bessere Zukunft für unseren Planeten schaffen”, kommentierte Scheikh Mohammed bin Rashid, Vizepräsident und Herrscher von Dubai, die Veranstaltung.

Dubai: World Government Summit 2022

Under the theme ‘Shaping Future Governments’, the annual World Government Summit, staged in the closing days of Expo 2020 Dubai, brought together 4,000 participants and 30 international organisations from 190 countries, to discuss the challenges and ideas that are shaping the future.

For nearly a decade, the Summit has dedicated its platform to shaping the future, anticipating opportunities, and setting the agenda for future governments.

“The UAE is keen to share its development experience with other countries, as part of its constant endeavour to support initiatives aimed at advancing human prosperity,” Sheikh Mohammed bin Rashid, Vice President and Ruler of Dubai, commented on the event. “Our country will continue to support all forward-looking initiatives that aim to create a brighter future for our planet.”

Dubai: World Government Summit 2022

Unter dem Motto “Shaping Future Governments” brachte der jährliche World Government Summit in den letzten Tagen der Expo 2020 Dubai 4.000 Teilnehmer*innen und 30 internationale Organisationen aus 190 Ländern zusammen, um die Herausforderungen und Ideen der Zukunft zu erörtern.

Seit fast zehn Jahren widmet sich der Weltgipfel der Gestaltung der Zukunft, der Identifikation von Chancen und der Zielsetzung für künftige Regierungen.

Nachhaltigkeit: ADSW 2022

Die Abu Dhabi Sustainability Week 2022, die im Januar virtuell von Masdar ausgerichtet wurde, untersuchte Möglichkeiten zur Förderung der internationalen Zusammenarbeit, der wirtschaftlichen Entwicklung sowie der Technologie und Innovation.

Die ADSW 2022 knüpfte an die Ergebnisse der COP26 an, auf der die verbindlichen Ziele zur Eindämmung des Klimawandels neu bewertet wurden. Sie war weltweit die erste Veranstaltung des Jahres, bei der politische Entscheidungsträger*innen, führende Wirtschaftsvertreter*innen und Vorreiter*innen aus der Technologiebranche zusammenkommen konnten, um ihre Ambitionen in die Tat umzusetzen.

Seit 2008 hat sich die ADSW zu einer der größten Plattformen ihrer Art in der Welt entwickelt. Durch ihre ganzjährigen Initiativen bringt die ADSW die globale Gemeinschaft zusammen, um die nachhaltige Entwicklung voranzutreiben.

Abu Dhabi Sustainability Week 2022

Hosted virtually by Masdar in January, Abu Dhabi Sustainability Week 2022 explored opportunities for accelerating Global Collaboration and Leadership,



Economic Development, and Technology and Innovation.

ADSW 2022 followed the outcomes of COP26, where the world reevaluated the roadmaps required to meet the binding targets required to mitigate climate change. The week was the first global event of the year, where policy makers, business leaders and technologies pioneers could come together to turn ambition into action.

Since 2008, ADSW has grown to become one of the largest platforms of its kind in the world. Through its year round initiatives and events, ADSW brings the global community together to accelerate sustainable development.

Expo 2020 Dubai: Spektakuläre Abschlussfeier

Die Expo 2020 Dubai, die erste Weltausstellung in der Region Naher Osten und Nordafrika, ging am 31. März mit einem spektakulären Schlussakt zu Ende. Die Abschlussfeier mit Yo-Yo Ma, Norah Jones und Christina Aguilera wurde von Zehntausenden Menschen besucht und endete mit einem Feuerwerk, das den Himmel über dem Gelände der Expo erleuchtete.

Während ihrer Dauer von 182 Tagen verzeichnete die Expo 2020 Dubai nach Aussagen der Organisator*innen 24.102.967 Besucher. 192 Länder hatten sich an der Großveranstaltung beteiligt.

Der Vorsitzende des Expo 2020 Dubai Higher Committee, Scheikh Ahmed bin Saeed Al Maktoum, erklärte: "Nach einem unglaublichen halben Jahr sind wir sehr stolz darauf, eine Weltausstellung veranstaltet zu haben, die die Menschen verbunden, die Zukunft gestaltet und die Welt inspiriert hat."



Expo 2020 Dubai: Spectacular Closing Ceremony

Expo 2020 Dubai, the first world exhibition ever staged in the Middle East and North Africa, concluded on March 31. A closing ceremony featuring Yo-Yo Ma, Norah Jones and Christina Aguilera ended with fireworks lighting up the sky above the Expo 2020 Dubai site and was attended by tens of thousands of people.

Over its 182 days, Expo 2020 Dubai recorded 24,102,967 visits, organizers confirmed. 192 countries had participated in the global event.

Sheikh Ahmed bin Saeed Al Maktoum, Chairman of the Expo 2020 Dubai Higher Committee, said: "After an incredible six months, we are immensely proud to have staged a World Expo that has connected minds, created the future and inspired the world."

Impressum:

Veröffentlicht von der
Botschaft der Vereinigten Arabischen Emirate
Hiroshimatr. 18-20
D-10785 Berlin
Telefon: + 49 (0)30 516 51-416

Redaktion:

Abdulla Al Hameli
Natalia Ulrych
natalia.ulrych@mofaic.gov.ae
www.uae-embassy.de

Deutscher Pavillon gewinnt Expo Gold Award

Am 30. März 2022 verlieh das Bureau International des Expositions (BIE) seine Auszeichnungen für die besten Pavillons der Expo 2020 Dubai. Der Deutsche Pavillon, Campus Germany, wurde mit dem Expo Gold Award für seine Themeninterpretation in der Kategorie „XL-Pavillon“ geehrt.

Die internationale Jury war besonders von der interaktiven Ausstellung beeindruckt. Konzept, Ausstellung und Architektur seien perfekt aufeinander abgestimmt.

Es ist das siebte Mal, dass der deutsche Expo-Auftritt, für den das Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz verantwortlich zeichnet, die höchste Auszeichnung erhält.

Nach offiziellen Angaben begrüßte der Pavillon mehr als 2,5 Millionen Besucher*innen. Auch virtuell klickten sich rund 150.000 Menschen in der sogenannten Virtual Expo durch die Ausstellung.



German Pavilion Wins Expo Gold Award

On March 30, 2022, the Bureau International des Expositions (BIE) presented its awards for the best pavilions at Expo 2020 Dubai. The German Pavilion, Campus Germany, was honored with the Expo Gold Award for its theme interpretation in the "XL Pavilion" category.

The international jury was particularly impressed by the interactive exhibition. The concept, exhibition and architecture were perfectly coordinated, they said.

This is the seventh time that the German Expo display, for which the Federal Ministry of Economics and Climate is responsible, has received the highest award.

According to officials, the pavilion welcomed more than 2.5 million visitors. Around 150,000 people also visited the exhibition virtually in the so-called Virtual Expo.